

شرفية 文化 שפה национален 𐤀𐤃𐤓𐤁𐤏
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

inalco
PLIDAM
Pluralité des langues
et des identités : didactique,
acquisition, médiations

جامعة
بن توفيق
Université
Ben Tofaïl

L
A
N
G
A
G
E
اللسان واللسان
اللسان واللسان
ASOCIETATE
GNRST-URAC56

Journées d'études

Langues spécialisées/ technolectes et didactique des langues : quelles perspectives ?

Vendredi 22 mai :
AUDITORIUM

Samedi 23 mai :
SALLE 5.18

Inalco

65 rue des Grands Moulins
75013 Paris

Responsables scientifiques

Leïla MESSAOUDI & Héba MEDHAT-LECOQC

Organisation

Héba MEDHAT-LECOQC, Min LIAO, Joseph ABDULNOUR

Contacts

hebalecocq@yahoo.fr/evelyneliao@hotmail.com



recherche

Vendredi 22 mai 2015 (Auditorium)

Programme Matinée

9h30 : Accueil

9h30-9h35 : Ouverture des journées d'études par Thomas SZENDE (INALCO, PLIDAM)

9h35-9h40 : Héba MEDHAT-LECOCQ Présentation des journées d'études

9h40-9h45 : Thomas SZENDE Présentation de PLIDAM (EA 4514), Institut des Langues et Civilisations Orientales - Paris

9h45-9h50 : Leila MESSAOUDI Présentation du Laboratoire Langage et société (URAC56) F.L.S.H., Université Ibn Tofail - Maroc

Conférences

9h50-10h35 : Leila MESSAOUDI (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH - Kenitra)
« *Les Technolectes : éléments de définition* »

10h35-10h45 : débat

10h45-11h30 : Pierre LERAT (Paris 13) « *Qu'est-ce que le technolecte ? Point de vue de la terminologie* »

11h30-11h40 : débat

11h40-12h15 : pause-café

Séance présidée par Ali OUASSOU

12h15-12h35 : Odile CHALLE (PSL, Université Paris Dauphine, DRM-MLab)
« *Technolecte et innovation* »

12h35-12h55 : Taoufik AFKINICH (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH - Kenitra)
« *Technolecte et non ESP* »

12h55-13h15 : Malika BAHMAD (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH - Kenitra)
« *Apprentissage situé et TICE* »

13h15-13h30 : débat

13h30-15h30 : pause déjeuner

Vendredi 22 mai 2015 (Auditorium)

Programme Après-midi

Séance présidée par Odile CHALLE

15h30-15h50 : Hafida EL AMRANI (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH – Kenitra)
« *Français écrit et technolecte linguistique* »

15h50-16h10 : Sibel BERK-BOZDEMIR (INALCO, Paris-PLIDAM)
« *La survie d'un technolecte : réflexions linguistiques et didactiques sur le turc ottoman* »

16h10-16h30 : Lotfi BENABBOU (Université Ibn Tofail, Maroc-URAC 56, F.L.S.H)
« *Technolecte de la littérature et enseignement* »

16h30-16h45 : débat

16h45-17h15 : pause café

Séance présidée par Hafida EL AMRANI

17h15-17h35 : Ali OUASSOU (Université Cadi Ayyad, Marrakech – Laboratoire Linguistique-Communication-Pédagogie)
« *Le technolecte, un moyen de remédiation à la fracture linguistique ?* »

17h35-17h55 : Hanane BENDAHMANE (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH – Kenitra)
« *L'intégration du technolecte dans l'enseignement des langues au Maroc* »

17h55-18h15 : Fadi JABER (INALCO, Paris – CERLOM)
« *Le Vocabulaire Général d'Orientalisme Scientifique : le cas de l'arabe* »

18h15-18h30 : débat

Samedi 23 mai 2015 (Salle 5.18)

Programme Matinée

Séance présidée par Pierre LERAT

9h30-9h50 : Jovan KOSTOV (Paris-Sorbonne - ISHA)

« La terminologie métalinguistique en macédonien : dynamique des réseaux sociaux dans la construction d'un genre du discours »

9h50-10h10 : Márta KÓBOR (Université de Pécs, Hongrie - Dativus)

« Les moteurs de variation terminologique sont-ils les propulseurs du concept de technolecte dans l'enseignement de la traduction ? »

10h10-10h30 : Abdelaziz AMAR (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH – Kenitra)

« L'apport des technolectes ordinaires dans l'enseignement des arts et métiers traditionnels »

10h30-10h50 : Odile RACINE (INALCO, Paris – PLIDAM)

« Entendre et dire les maux en cilubà. Pour un dictionnaire cilubà-français de la santé »

10h50-11h05 : débat

11h05-11h40 : pause-café

Samedi 23 mai 2015 (Salle 5.18)

Programme Matinée

Séance présidée par Patrice POGNAN

11h40-12h00 : Brahim EL GOUAK (laboratoire Langage et société CNRST-URAC56 – Kenitra)

« Le technolecte de la pensée arabe contemporaine à travers les écrits de Abdellah Laroui »

12h00-12h20 : Youcef HDOUCH (Université Ibn Tofail, Laboratoire Langage et société CNRST - URAC 56 - FLSH – Kenitra)

« La Traduction et la didactique des langues spécialisées : cas du Technolecte Commercial »

12h20-12h40 : Héba MEDHAT-LECOCQ (INALCO, Paris – PLIDAM)

« Apprendre à gérer le technolecte dans un cours de traduction juridique »

12h40-12h55 : débat

12h55 : Clôture des deux journées par Thomas SZENDE (INALCO, PLIDAM)

ἰνάλκο национален שפה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales



Inalco
65 rue des
Grands Moulins
75013 Paris